

Rok akademicki:

2014/15

Jednostka prowadząca:

Międzywydziałowe Studium Języków Obcych

Kierunek:

Języki obce

Poziom:

studia pierwszego stopnia (licencjackie), stacjonarne

Nazwa przedmiotu:**Języki starożytne****Nazwa szczegółowa przedmiotu:****Język łaciński łz_2_2_e_30_3_t****Język:**

PL

Typ przedmiotu:**Przedmiot obieralny:**

nie

Rok studiów, semestr:

rok I, semestr zimowy

Wymiar:**Punkty ECTS:****Forma zaliczenia:****Prowadzący:****Koordinator sylabusu:**

mgr Lidia Kosiniak

Sylabus dostępny w ramach:

- [Języki starożytne](#) [na kierunku:] [Języki obce](#) (), studia pierwszego stopnia (licencjackie), stacjonarne, I rok, semestr zimowy
- [Język łaciński zaawansowany](#) [na kierunku:] [kanon fakultatywny*](#) (T_kf), jednolite studia magisterskie, stacjonarne, IV rok, semestr letni
 - [prowadzący wykład:30h/e/2ECTS]: mgr Bogusława Frontczak;

Wymagania wstępne:

Znajomość całości gramatyki łacińskiej. Znajomość technik tłumaczenia tekstów łacińskich. Umiejętność

tłumaczenia tekstów łacińskich o niskim i średnim poziomie trudności.

Cele:

Doskonalenie umiejętności rozumienia i tłumaczenia tekstów łacińskich związanych z pracą teologa, zainteresowaniami studenta i planowaną pracą magisterską. Znajomość specyfiki poszczególnych gatunków literackich pojawiających się w tekstach chrześcijańskich (np. legenda, hymn, modlitwa, kolekta, etc.).

Treści kształcenia:

1. Praca translatoryjna nad wybranymi tekstami z teologii fundamentalnej, teologii biblijnej, dogmatyki, teologii pastoralnej, liturgiki, teologii moralnej, teologii duchowości, prawa kanonicznego. Rozumienie i tłumaczenie tekstów łacińskich (wybór):

- a. Akta męczeńskie
- b. Dzieła Ojców Kościoła, pisarzy kościelnych.
- c. Akta synodów
- d. Łacińskie kościelne piśmiennictwo średniowieczne i nowożytne (katalogi, wizytacje, przywileje)
- e. Teksty liturgiczne – od starożytności do współczesności (teksty z pontyfikałów, sakramentarzy, kolektaarzy, penitencjałów, brewiarzy, mszałów)
- f. Dokumenty Stolicy Apostolskiej.

2. Słownictwo związane z kierunkiem studiów, planowaną pracą magisterską i zainteresowaniami studentów (utrwalenie, poszerzenie).

Efekty kształcenia:

WIEDZA

1. Student zna słownictwo niezbędne w pracy teologa;
2. Student omawia poszczególne przerabiane na zajęciach dzieła i autorów;
3. Student zna specyficzne cechy różnych gatunków tekstu.

UMIEJĘTNOŚCI

1. Student wyszukuje w tekście wymagane informacje;
2. Student poprawnie tłumaczy dłuższy oryginalny tekst łaciński zachowując specyfikę danego gatunku literackiego, dbając równocześnie o poprawność języka polskiego.

Metody i narzędzia dydaktyczne:

1. Ćwiczenia audytoryjne: analiza tekstów (metoda gramatyczno- tłumaczeniowa), praca w grupach, rozumienie tekstu, tłumaczenie, praca własna studenta;
2. Konsultacje;
3. Metody e-learningowe.

Sposoby sprawdzania i warunki zaliczenia:

1. Ocenianie ciągle przygotowania studenta do zajęć oraz jego pracy na zajęciach.
2. Obowiązek frekwencji: dopuszczalna jest dwukrotna nieusprawiedliwiona nieobecność na zajęciach; pozostałe nieobecności należy usprawiedliwić (usprawiedliwienie lekarskie, sądowe lub z uczelni). Więcej niż dwie nieobecności na zajęciach należy odpracować w ustalony z prowadzącym zajęcia sposób (przygotowanie dodatkowego zadania, odrabianie zajęć z inną grupą).
3. Zapowiedziane sprawdziany pisemne (od 1- 3) w ciągu semestru, trwające od 45- 90 minut, nie później niż 2 tygodnie przed planowanym zakończeniem zajęć; w wypadku nieobecności na sprawdzianie student ma obowiązek zgłoszenia się do prowadzącego, by umówić się na zaliczenie materiału.
4. Egzamin ustny lub pisemny oparty na przydzielonym tekście (około 3600 znaków ze spacjami). Przydział tekstu następuje najpóźniej do końca drugiego tygodnia po rozpoczęciu zajęć w semestrze.

Ocena za ostatni semestr jest średnią ważoną oceny zaliczającej semestr z wagą 1/3 i oceny egzaminacyjnej z wagą 2/3 (suma oceny zaliczeniowej x 1/3 i oceny egzaminacyjnej x 2/3).

Lektury podstawowe:

Jougan A., Słownik kościelny, Warszawa 1992.

Migne J. P., Patrologiae Latinae cursus completus, Paris 1855-1865.

red. Pietras H. Baron A., Dokumenty soborów powszechnych, t.I-IV, Kraków 2001-2004

Missale Romanum ex decreto sacrosancti concilii Tridentini, Vatican 1962

Missale Romanum. Novus Ordo Missae, Vatican 2008

Lektury uzupełniające:

Sondel J., Słownik łacińsko-polski dla prawników i historyków, Kraków 1997.

red. Weyssenhoff-Brożek K., Słownik łaciny średniowiecznej w Polsce. Lexicon mediae et infimae Latinitatis Polonorum, Wrocław-Kraków-Warszawa 1953-

red. red. Pietras H. Baron A., Acta synodalia (Ann. 381-431). Synodi et Collectiones Legum, vol. IV, Kraków 2010.

red. Pietras H., Baron A., Libri poenitentiales (Księgi pokutne), Kraków 2011.

Federowicz Sz. Kolektarz wawelski sprzed 1526r, Kraków 2007

Przydatne linki:

Patrologia Latina

http://www.documentacatholicaomnia.eu/25_Migne.html

<http://latina.patristica.net/>

Missale Romanum (1962, 2002)

<http://www.clerus.org/bibliaclerusonline/it/index2.htm>

Dokumenty Stolicy Apostolskiej

http://www.vatican.va/latin/latin_index.html

Monumenta Poloniae Historica

<http://kpbk.umk.pl/dlibra/publication/9073?tab=1>

Słownik łaciny średniowiecznej (Du Cange et al., Glossarium mediae et infimae Latinitatis)

<http://ducange.enc.sorbonne.fr/?clear=1>

Uwagi: